



AliMed® Therapy Carrot™ Hand Contracture Orthosis Kit

**Kit de ortosis de contractura de mano con
Carrot™ de terapia AliMed®**

**Kit de ortose de terapia de contratura da mão
AliMed® Carrot™**

**Kit d'orthèse thérapeutique AliMed® Carrot™ pour la
contracture des mains**

**AliMed® Therapie Carrot™ Orthesen-Set für
Handkontrakturen**

**Kit di ortesi per contrattura della mano
Carrot™ per terapia AliMed®**

**Zestaw terapeutycznej ortozy do przykurczu dłoni
AliMed® Carrot™**

AliMed® Therapy Carrot™ Hand Contracture Orthosis Kit

Instructions for Use and Care

MD

Intended Use

The AliMed Therapy Carrot Hand Contracture Orthosis Kit treats patients by increasing extension at the MP, PIP, and IP joints of the fingers where flexion contracture exists. The device helps protect from excessive moisture, pressure, infection, and risk of nail puncture.

Instructions for Use

For use under clinician guidance. See Sizing Chart below.

 Single-patient use only. Reusable.

1. Thread the loop at the end of the device through the eye of the placement wand.
2. Pull the loop over the tip of the placement wand and pull the wand to hold the loop taut (*Figure 1*).
3. Gently slide the placement wand and the attached Therapy Carrot through the patient's fist either at the index finger or little finger, determined by clinician based on contracture severity.
4. Pull through the fist until resistance is felt and the patient is settled on a comfortable diameter. If the loop is within reach at the other side of the fist, remove the placement wand as instructed in Step 5, and pull by the loop.
 - 4.1. May pull the device back through original entrance to decrease diameter.
5. Remove the placement wand by lifting the loop over the placement wand tip and pulling away.
6. Track progress by taking note on the number visible at the little finger or index finger. May mark progress on the device. An increase in number indicates a larger diameter.
7. (Optional) Write patient's name on device for identification.

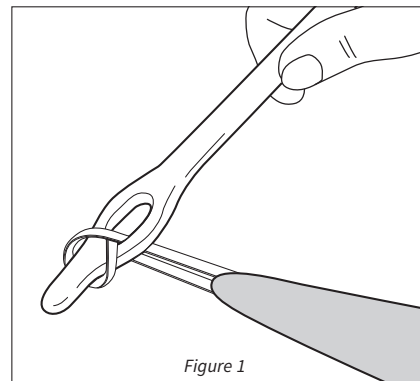


Figure 1

Sizing Chart				
REF	Color	Length (Tip to Maximum Circumference)	Minimum (Documentable) Circumference	Maximum Circumference
#2970001888	Orange	8½"	2¼"	5"
#2970001889	Green	9"	2¼"	5¾"
#2970002637, #2970002644	Antimicrobial Blue	9"	2½"	5½"

Contraindications

There are no known contraindications for these devices.

Warnings

- Do not pull too hard when inserting the device into the fist.
- Use caution when removing the device from the fist to reduce pain, abrasion, and skin damage.
- Stop if the patient is experiencing pain. Consider using a smaller sized Therapy Carrot.
- Device can be safely used for several hours.
- Monitor the patient for skin irritation. If found, discontinue use of the device.
- Establish a schedule for use of the device for the patient.
- Regularly clean the device.
- Do not use the device if it is damaged (i.e., torn, punctured, inside is exposed).
- Consult your institution's guidelines for assessing the risk of each individual patient.
- Report any serious incident to AliMed and the appropriate regulatory body.



AliMed®, LLC

297 High St., Dedham, MA 02026 USA
PHONE 800.225.2610 • FAX 800.437.2966

Care and Cleaning

Clean with mild detergent and cold water. Air dry. Do not wring. Using improper cleaning solutions or methods can result in damage to the product or irritation to the patient.

Materials



Cotton/polyester or Aglon-coated polyester fleece casing, natural wool or LLDPE bead filling, polyester ribbon, and nylon placement wand.
Not made with natural rubber latex.

Storage/Disposal

Store in a clean, dry environment protected from direct sunlight. Storage at ambient room temperature is advised. Dispose of in accordance with existing federal, state, and local environmental control laws.

Symbol Glossary

 Medical Device	 Caution	 Batch Code	 Device is non-sterile	 Does not contain latex	 Manufacturer's catalog number
 Single-Patient, Multiple Use	 Manufacturer	 Date of Manufacture	 UK Conformity Assessment	 Conformité Européenne	 European Authorized Representative

Item Numbers

To Reorder:

	2970001888	2970001889	2970002637	2970002644	2970018882	2970002645	2970018886
(Former Item #)	(51024)	(51025)	(52274)	(52308)	(D51024)	(52310)	(D51323)

Replacement Items:

	2970001900	2970001915	2970002638	2970018883	2970001934
(Former Item #)	(51026)	(51027)	(52275)	(D51026)	(51028)

Additional Accessory:

	2970001962
(Former Item #)	(510381)

Warranty

ALIMED warrants to Purchaser that the Product(s) sold hereunder, is at the time of shipment to Purchaser from ALIMED, free from defects in material and workmanship. As Purchaser's sole exclusive remedy under this warranty ALIMED agrees either to repair or replace, at ALIMED's sole option and free of charge to Purchaser, any part or parts of such Product(s) which under proper and normal conditions of use prove to be defective within six months from the date of shipment. Visit [AliMed.com/terms](https://www.AliMed.com/terms) for full warranty info.

California Proposition 65 Statement:

65  **WARNING:** This product can expose you to chemicals including Di(2-Ethylhexyl) Phthalate (DEHP), which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to <https://www.p65warnings.ca.gov>.

 <i>UK Responsible Person</i> MDSS-UK RP Ltd. Parkway House, Palatine Rd, Northenden, Wythenshawe, Manchester M22 4DB United Kingdom	  MDSS GmbH Schiffgraben 41 Hannover 30175 Germany
---	--



AliMed® LLC

297 High St., Dedham, MA 02026 USA
PHONE 800.225.2610 • FAX 800.437.2966

Kit de ortosis de contractura de mano con Carrot™ de terapia AliMed®

Instrucciones de uso y cuidado

MD

Uso previsto

El kit de ortosis para contractura de mano con Carrot de terapia AliMed trata a los pacientes aumentando la extensión en las articulaciones metacarpofalángica, proximal interfalángica e interfalángica de los dedos donde existe contractura por flexión. El producto ayuda a proteger del exceso de humedad, presión, infección y riesgo de perforación de la uña.

Instrucciones de uso

Para uso bajo la orientación de un médico. Consulte la tabla de tamaños a continuación.

 Para uso en un solo paciente. Reutilizable.

1. Enhebre el lazo en el extremo del producto a través del ojo de la varilla de colocación.
2. Tire del lazo para pasarlo sobre la punta de la varilla de colocación y tire de la varilla para mantener el lazo tenso (figura 1).
3. Deslice suavemente la varilla de colocación y el Carrot de terapia acoplado a través del puño del paciente, ya sea entrando por el dedo índice o por el meñique, según lo determine el médico en función de la gravedad de la contractura.
4. Tire para pasarlo a través del puño hasta que se sienta resistencia y se acomode al paciente en un diámetro confortable. Si el lazo está al alcance en el otro lado del puño, retire la varilla de colocación como se indica en el paso 5 y tire mediante el lazo.
 - 4.1. Puede tirar del producto hacia atrás a través de la entrada original para reducir el diámetro.
5. Retire la varilla de colocación levantando el lazo sobre la punta de la varilla de colocación y tirando hacia fuera.
6. Controle el progreso tomando nota del número visible en el dedo meñique o índice. Puede marcar el progreso en el producto. Un aumento en el número indica un diámetro mayor.
7. (Opcional) Escriba el nombre del paciente en el producto para identificarlo.

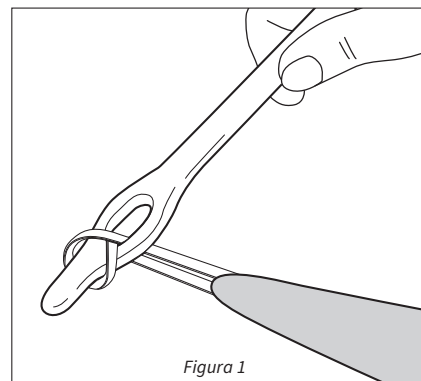


Figura 1

Tabla de tamaños

REF	Color	Longitud (de la punta a la circunferencia máxima)	Circunferencia mínima (documentable)	Circunferencia máxima
#2970001888	Naranja	21,59 cm	5,71 cm	12,7 cm
#2970001889	Verde	22,86 cm	5,71 cm	14,60 cm
#2970002637, #2970002644	Azul antimicrobiano	22,86 cm	6,35 cm	13,97 cm

Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones para estos productos.



Advertencias

- No tire con demasiada fuerza al insertar el producto en el puño.
- Tenga cuidado al retirar el producto del puño para reducir el dolor, la abrasión y el daño a la piel.
- Deténgase si el paciente siente dolor. Considere utilizar un Carrot de terapia de menor tamaño.
- El producto puede utilizarse de forma segura durante varias horas.
- Vigile al paciente para ver si hay irritación cutánea. Si la hay, deje de utilizar el producto.
- Establezca un calendario para el uso del producto para el paciente.
- Limpie regularmente el producto.
- No utilice el producto si está dañado (esto es, si está rasgado, perforado o si el interior se expone).
- Consulte las directrices de su centro para evaluar el riesgo de cada paciente individual.
- Notifique cualquier incidente grave a AliMed y al organismo regulador correspondiente.



AliMed®, LLC

297 High St., Dedham, MA 02026 EE. UU.
TELÉFONO 800.225.2610 • FAX 800.437.2966

Cuidado y limpieza

Limpie el producto con un detergente suave y agua fría. Seque al aire. No lo estruje. El uso de soluciones o métodos de limpieza inadecuados puede provocar daños al producto o irritación al paciente.

Materiales



Funda de vellón de algodón/poliéster o de poliéster revestido de Agion, relleno de lana natural o de microesferas de LLDPE, cinta de poliéster y varilla de colocación de nailon. No está fabricado con látex de caucho natural.

Almacenamiento/eliminación

Almacene en un entorno limpio y seco, protegido de la luz solar directa. Se recomienda almacenar a temperatura ambiente. Elimine los productos de acuerdo con las leyes de control medioambiental locales, regionales y nacionales existentes.

Glosario de símbolos



Producto sanitario



Atención



Código de lote



El producto es no estéril



No contiene látex



Número de catálogo del fabricante



Un solo paciente, uso múltiple



Fabricante



Fecha de fabricación



Evaluación de la conformidad del Reino Unido



Conformité Européenne



Representante europeo autorizado

Números de artículos

Para repetir el pedido:

REF	2970001888	2970001889	2970002637	2970002644	2970018882	2970002645	2970018886
(N.º de artículo anterior)	(51024)	(51025)	(52274)	(52308)	(D51024)	(52310)	(D51323)

Artículos de repuesto:

REF	2970001900	2970001915	2970002638	2970018883	2970001934
(N.º de artículo anterior)	(51026)	(51027)	(52275)	(D51026)	(51028)

Accesorio adicional:

REF	2970001962
(N.º de artículo anterior)	(510381)

Garantía

ALIMED garantiza al Comprador que el producto (o productos) vendido(s) en virtud del presente documento se le suministra libre de defectos de materiales y mano de obra en el momento en que ALIMED lo envía al Comprador. Como único recurso del Comprador en virtud de esta garantía, ALIMED acepta reparar o sustituir, a elección exclusiva de ALIMED y sin cargo para el Comprador, cualquier parte o partes de dicho(s) Producto(s) que, en condiciones de uso adecuadas y normales, demuestren ser defectuosas en un plazo de seis meses a partir de la fecha de envío. Visite [AliMed.com/terms](https://www.ali-med.com/terms) para obtener información completa sobre la garantía.

Declaración de la Proposición 65 de California:

65 **ADVERTENCIA:** Este producto puede exponerle a sustancias químicas como el ftalato de bis[2-etilhexilo] (DEHP), que el estado de California reconoce como causante de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para obtener más información, visite <https://www.p65warnings.ca.gov>.



Persona responsable en el Reino Unido

MDSS-UK RP Ltd.
Parkway House, Palatine Rd,
Northenden, Wythenshawe,
Manchester M22 4DB
Reino Unido



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
Hannover 30175
Alemania



AliMed® LLC

297 High St., Dedham, MA 02026 EE. UU.
TELÉFONO 800.225.2610 • FAX 800.437.2966

Kit de ortose de terapia de contratura da mão AliMed® Carrot™

Instruções de uso e cuidados

MD

Uso pretendido

O kit de ortose de terapia de contratura da mão AliMed Carrot trata os pacientes aumentando a extensão das articulações MP, PIP e IP dos dedos em que há contratura de flexão. O dispositivo ajuda a proteger contra umidade excessiva, pressão, infecção e risco de perfuração da unha.

Instruções de uso

Para uso sob orientação médica. Consulte a tabela de tamanhos abaixo.

 Uso em apenas um paciente. Reutilizável.

1. Passe a alça na extremidade do dispositivo pelo olhal da haste de colocação.
2. Puxe a alça sobre a ponta da haste de colocação e puxe a haste para mantê-la esticada (Figura 1).
3. Deslize suavemente a haste de colocação e o kit de terapia Carrot acoplado pelo punho do paciente, seja no dedo indicador ou no mindinho, determinado pelo médico com base na gravidade da contratura.
4. Puxe pelo punho, até sentir resistência e o paciente se acomodar em um diâmetro confortável. Se a alça estiver ao alcance do outro lado do punho, remova a haste de colocação conforme instruído na Etapa 5 e puxe pela alça.
 - 4.1. Pode puxar o dispositivo de volta pela entrada original para diminuir o diâmetro.
5. Remova a haste de colocação levantando a alça sobre a ponta da haste de colocação e afastando-a.
6. Acompanhe o progresso, anotando o número visível no dedo mindinho ou no indicador. Pode marcar o progresso no dispositivo. Um aumento no número indica um diâmetro maior.
7. (Opcional) Escreva o nome do paciente no dispositivo para identificação.

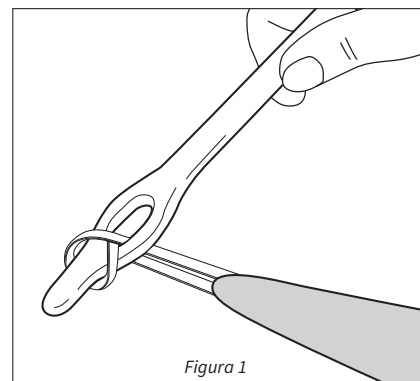


Tabela de tamanhos				
REF	Cor	Comprimento (ponta na circunferência máxima)	Circunferência mínima (documentável)	Circunferência máxima
#2970001888	Laranja	215,9 cm	57,15 cm	127 cm
#2970001889	Verde	228,6 cm	57,15 cm	146,05 cm
#2970002637, #2970002644	Azul antimicrobiano	228,6 cm	63,5 cm	139,7 cm

Contraindicações

Não há contraindicações conhecidas para esses dispositivos.

Avisos

- Não puxe com muita força ao inserir o dispositivo no punho.
- Tenha cuidado ao remover o dispositivo do punho para reduzir a dor, a abrasão e lesões na pele.
- Pare se o paciente estiver sentindo dor. Considere usar um kit de terapia Carrot de tamanho menor.
- O dispositivo pode ser usado com segurança por várias horas.
- Monitore o paciente em busca de irritação da pele. Se for encontrada, interrompa o uso do dispositivo.
- Estabeleça um cronograma para o uso do dispositivo para o paciente.
- Limpe o dispositivo regularmente.
- Não use o dispositivo se ele estiver danificado (ou seja, rasgado, perfurado, com o interior exposto).
- Consulte as diretrizes da sua instituição para avaliar o risco de cada paciente individual.
- Relate qualquer incidente grave à AliMed e ao órgão regulatório apropriado.



AliMed®, LLC

297 High St., Dedham, MA 02026 EUA
TELEFONE 800.225.2610 • FAX 800.437.2966

Cuidados e limpeza

Limpe com detergente neutro e água fria. Seque ao ar. Não torça. O uso de soluções ou métodos de limpeza inadequados pode resultar em danos ao produto ou irritação ao paciente.

Materiais



Envoltório em malha de poliéster revestida com algodão/poliéster ou Aglon, preenchimento de lã natural ou LLDPE, fita de poliéster e haste de colocação em nylon. Não fabricado com látex de borracha natural.

Armazenamento/descarte

Armazene em um ambiente limpo e seco protegido da luz solar direta. Recomenda-se o armazenamento à temperatura ambiente. Descarte de acordo com as leis de controle ambiental federais, estaduais e locais existentes.

Glossário de símbolos



Dispositivo médico



Cuidado



Código do lote



O dispositivo não é estéril



Não contém látex



Número de catálogo do fabricante



Paciente único, uso múltiplo



Fabricante



Data de fabricação



Avaliação da conformidade no Reino Unido



Conformité Européenne



Representante Autorizado Europeu

Números dos itens

Para pedir novamente:

REF	2970001888	2970001889	2970002637	2970002644	2970018882	2970002645	2970018886
(Nº do item anterior)	(51024)	(51025)	(52274)	(52308)	(D51024)	(52310)	(D51323)

Itens de reposição:

REF	2970001900	2970001915	2970002638	2970018883	2970001934
(Nº do item anterior)	(51026)	(51027)	(52275)	(D51026)	(51028)

Acessório adicional:

REF	2970001962
(Nº do item anterior)	(510381)

Garantia

A ALIMED garante ao Comprador que os produtos vendidos nos termos deste instrumento estão, no momento da remessa para o Comprador da ALIMED, livres de defeitos de material e mão de obra. Como única remediação exclusiva do Comprador nos termos desta garantia, a ALIMED concorda em reparar ou substituir, a critério exclusivo da ALIMED e gratuitamente para o Comprador, qualquer peça ou peças de tal produto que, sob condições adequadas e normais de uso, apresentem defeitos dentro de seis meses a partir da data de envio. Visite [AliMed.com/terms](https://www.AliMed.com/terms) para obter informações completas sobre a garantia.

Declaração da Proposta 65 da Califórnia:

65 **ADVERTÊNCIA:** Este produto pode expor você a produtos químicos, incluindo di(2-etilhexil) ftalato (DEHP), que é conhecido no estado da Califórnia por causar câncer e defeitos congênitos ou outros danos reprodutivos. Para obter mais informações, acesse <https://www.p65warnings.ca.gov>.



Pessoa responsável no
Reino Unido
MDSS-UK RP Ltd.
Parkway House, Palatine Rd,
Northenden, Wythenshawe,
Manchester M22 4DB
Reino Unido



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
Hannover 30175
Alemanha



AliMed® LLC

297 High St., Dedham, MA 02026 EUA
TELEFONE 800.225.2610 • FAX 800.437.2966

Kit d'orthèse thérapeutique AliMed® Carrot™ pour la contracture des mains

Mode d'emploi et entretien

MD

Utilisation prévue

Le kit d'orthèse thérapeutique AliMed Carrot pour la contracture des mains traite les patients en augmentant l'extension au niveau des articulations MP, IPP et IP des doigts présentant une contracture en flexion. Le dispositif protège contre l'humidité excessive, la pression, l'infection et le risque d'enfoncement des ongles.

Mode d'emploi

À utiliser sous la supervision du clinicien. Consulter le tableau de dimensionnement ci-dessous.

 Usage sur un seul patient uniquement. Réutilisable.

1. Enfiler la boucle fixée à l'extrémité du dispositif à travers l'œillet de la tige de mise en place.
2. Tirer la boucle par-dessus l'extrémité de la tige de mise en place et tirer sur la tige pour serrer la boucle (Figure 1).
3. Faire glisser délicatement dans le poing du patient la tige de mise en place avec le dispositif thérapeutique Carrot attaché, en commençant du côté de l'index ou du petit doigt, selon la gravité de contracture déterminée par le clinicien.
4. Tirer à travers le poing jusqu'à ce qu'une résistance soit ressentie et que le patient décide d'un diamètre confortable. Si la boucle est disponible de l'autre côté du poing, retirer la tige de mise en place comme indiqué à l'étape 5 et tirer par la boucle.
 - 4.1. Pour diminuer le diamètre, le dispositif peut être tiré en arrière en direction du point d'entrée d'origine.
5. Retirer la tige de mise en place en soulevant la boucle par-dessus l'extrémité de la tige et en tirant dans le sens opposé.
6. Suivre les progrès du patient en prenant note du nombre visible au niveau du petit doigt ou de l'index. Les progrès peuvent être notés sur le dispositif. Une augmentation du nombre indique un diamètre plus grand.
7. (Facultatif) Noter le nom du patient sur le dispositif aux fins d'identification.

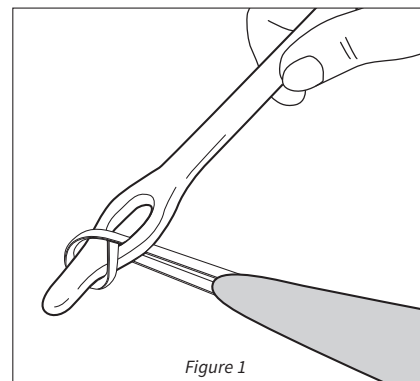


Figure 1

Tableau de dimensionnement

REF	Couleur	Longueur (de l'extrémité à la circonférence maximale)	Circonférence minimale (documentable)	Circonférence maximale
#2970001888	Orange	21,6 cm	5,7 cm	12,7 cm
#2970001889	Vert	22,8 cm	5,7 cm	14,6 cm
#2970002637, #2970002644	Bleu antimicrobien	22,8 cm	6,3 cm	13,9 cm

Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue à ces dispositifs.

Avertissements

- Ne pas tirer avec trop de force lors de l'insertion du dispositif dans le poing.
- Procéder avec précaution lors du retrait du dispositif du poing pour réduire toute douleur, abrasion et lésion cutanée.
- Arrêter si le patient ressent de la douleur. Envisager d'utiliser un dispositif thérapeutique Carrot de plus petite taille.
- Le dispositif peut être utilisé en toute sécurité pendant plusieurs heures.
- Surveiller le patient pour afin de détecter toute irritation cutanée. En cas d'irritation, cesser d'utiliser le dispositif.
- Établir un calendrier d'utilisation du dispositif pour le patient.
- Nettoyer régulièrement le dispositif.
- Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé (c.-à-d. s'il est déchiré, perforé, ou si l'intérieur est exposé).
- Consulter les directives de votre établissement afin d'évaluer le risque pour chaque patient.
- Signaler tout incident grave à AliMed et à l'organisme réglementaire approprié.



AliMed®, LLC

297 High St., Dedham, MA 02026 États-Unis
TÉLÉPHONE 800.225.2610 • FAX 800.437.2966

Entretien et nettoyage

Nettoyer avec un détergent doux et de l'eau froide. Sécher à l'air. Ne pas essorer. L'utilisation de solutions ou méthodes de nettoyage inappropriées peut endommager le produit ou provoquer une irritation chez le patient.

Matériaux



Gaine en molleton de coton/polyester ou polyester avec revêtement Agion, rembourrage de laine naturelle ou de billes en LLDPE, ruban en polyester et tige de mise en place en nylon. Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.

Stockage/Élimination

Stocker dans un environnement propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil. Un stockage à température ambiante est recommandé. Éliminer conformément aux lois fédérales, nationales et locales en vigueur sur le contrôle de l'environnement.

Glossaire des symboles

 Dispositif médical	 Mise en garde	 Code de lot	 Le dispositif est non stérile	 Ne contient pas de latex	 Numéro de référence du fabricant
 Patient unique, usage multiple	 Fabricant	 Date de fabrication	 Évaluation de la conformité au Royaume-Uni	 Conformité européenne	 Mandataire européen

Références d'article

Pour commander à nouveau :

REF	2970001888	2970001889	2970002637	2970002644	2970018882	2970002645	2970018886
(Ancienne référence d'article)	(51024)	(51025)	(52274)	(52308)	(D51024)	(52310)	(D51323)

Articles de remplacement :

REF	2970001900	2970001915	2970002638	2970018883	2970001934
(Ancienne référence d'article)	(51026)	(51027)	(52275)	(D51026)	(51028)

Accessoire supplémentaire :

REF	2970001962
(Ancienne référence d'article)	(510381)

Garantie

ALIMED garantit à l'Acheteur que le ou les Produit(s) vendus en vertu des présentes sont, au moment de leur expédition par ALIMED à l'Acheteur, exempts de défauts matériels et de fabrication. En tant que seul recours de l'Acheteur en vertu de cette garantie, ALIMED accepte soit de réparer, soit de remplacer, à la seule discrétion d'ALIMED et gratuitement pour l'Acheteur, toute pièce ou partie du ou des Produit(s) qui, dans des conditions d'utilisation normales et appropriées, s'avère être défectueuse dans les six mois suivant la date d'expédition. Consulter le site [AliMed.com/terms](https://www.AliMed.com/terms) pour obtenir des informations complètes sur la garantie.

Déclaration de la Proposition 65 de Californie :

65  **AVERTISSEMENT** : ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment le phtalate de di(2-éthylhexyle) (DEHP), qui est connu dans l'État de Californie pour provoquer des cancers et des anomalies congénitales ou d'autres effets nocifs sur la reproduction. Pour plus d'informations, consulter <https://www.p65warnings.ca.gov>.

 Personne responsable au Royaume-Uni MDSS-UK RP Ltd. Parkway House, Palatine Rd, Northenden, Wythenshawe, Manchester M22 4DB Royaume-Uni	  MDSS GmbH Schiffgraben 41 Hannover 30175 Allemagne
---	--



AliMed® LLC

297 High St., Dedham, MA 02026 États-Unis
TÉLÉPHONE 800.225.2610 • FAX 800.437.2966

Vorgesehene Verwendung

Das AliMed Therapie Carrot Orthesen-Set für Handkontrakturen behandelt Patienten, indem es die Streckung an den MCP-, PIP- und IP-Gelenken der Finger erhöht, wenn eine Flexionskontraktur vorliegt. Das Produkt schützt vor übermäßiger Feuchtigkeit, Druck, Infektionen und dem Risiko einer Nagelpunktion.

Gebrauchsanweisung

Zur Verwendung unter ärztlicher Aufsicht. Siehe Größentabelle unten.



Nur zur Verwendung bei einem einzigen Patienten. Wiederverwendbar.

1. Die Schlaufe am Ende des Produkts durch die Öse des Platzierungsstabs fädeln.
2. Die Schlaufe über die Spitze des Platzierungsstabs ziehen und am Stab ziehen, um die Schlaufe straff zu halten (Abbildung 1).
3. Den Platzierungsstab und die daran befestigte Therapie Carrot vorsichtig durch die Faust des Patienten schieben, entweder am Zeigefinger oder am kleinen Finger, wie vom Arzt anhand des Schweregrads der Kontraktur festgelegt.
4. Durch die Faust ziehen, bis ein Widerstand spürbar ist und der Patient einen angenehmen Durchmesser erreicht hat. Wenn die Schlaufe auf der anderen Seite der Faust in Reichweite ist, den Platzierungsstab wie in Schritt 5 beschrieben entfernen und an der Schlaufe ziehen.
 - 4.1. Das Produkt kann durch den ursprünglichen Eingang zurückgezogen werden, um den Durchmesser zu verringern.
5. Den Platzierungsstab entfernen, indem die Schlaufe über die Spitze des Platzierungsstabs angehoben und der Stab weggezogen wird.
6. Den Fortschritt durch Notieren der Zahl am kleinen Finger oder Zeigefinger verfolgen. Der Fortschritt kann auf dem Produkt markiert werden. Eine höhere Zahl bedeutet einen größeren Durchmesser.
7. (Optional) Den Namen des Patienten zur Identifizierung auf das Produkt schreiben.

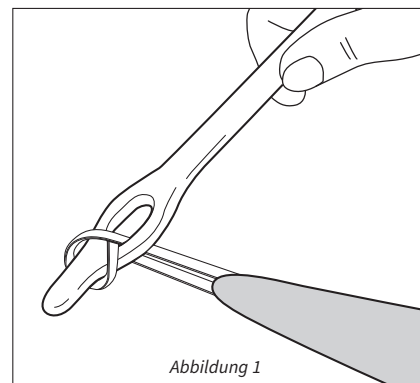


Abbildung 1

Größentabelle				
REF	Farbe	Länge (Spitze bis max. Umfang)	Mindestumfang (dokumentierbar)	Maximaler Umfang
#2970001888	Orange	21,6 cm	5,7 cm	12,7 cm
#2970001889	Grün	22,9 cm	5,7 cm	14,6 cm
#2970002637, #2970002644	Antimikrobiell Blau	22,9 cm	6,4 cm	14 cm

Kontraindikationen

Es sind keine Kontraindikationen für diese Produkte bekannt.



Warnhinweise

- Beim Einführen des Produkts in die Faust nicht zu stark ziehen.
- Beim Entfernen des Produkts aus der Faust vorsichtig vorgehen, um Schmerzen, Abschürfungen und Hautschäden zu vermeiden.
- Bei Schmerzen des Patienten den Vorgang abbrechen. Die Verwendung einer kleineren Therapie Carrot in Erwägung ziehen.
- Das Produkt kann mehrere Stunden lang sicher verwendet werden.
- Den Patienten auf Hautreizungen überwachen. Wenn dies der Fall ist, die Verwendung des Produkts unterbrechen.
- Einen Zeitplan für die Verwendung des Produkts für den Patienten aufstellen.
- Das Produkt regelmäßig reinigen.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist (z. B. gerissen, durchstoßen, Innenseite liegt frei).
- Die Richtlinien der jeweiligen Einrichtung zur Risikobeurteilung bei jedem einzelnen Patienten beachten.
- Alle schwerwiegenden Vorkommnisse müssen an AliMed und die zuständige Aufsichtsbehörde gemeldet werden.



AliMed®, LLC

297 High St., Dedham, MA 02026 USA
TELEFON 800.225.2610 • FAX 800.437.2966

Pflege und Reinigung

Mit einem milden Reinigungsmittel und kaltem Wasser reinigen. An der Luft trocknen lassen. Nicht drehen oder drücken. Die Verwendung ungeeigneter Reinigungslösungen oder -verfahren kann zu Schäden am Produkt oder Reizungen des Patienten führen.

Materialien



Vlieshülle aus Baumwolle/Polyester oder mit Agion beschichtetem Polyester, Füllung aus natürlicher Wolle oder LLDPE-Perlen, Polyesterband und Platzierungsstab aus Nylon. Ohne Naturkautschuklatex hergestellt.

Lagerung/Entsorgung

In einer sauberen, trockenen Umgebung und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt aufbewahren. Es wird empfohlen, das Produkt bei Raumtemperatur zu lagern. Gemäß den geltenden bundesstaatlichen, staatlichen und lokalen Umweltgesetzen entsorgen.

Symbolglossar



Medizinprodukt



Vorsicht



Chargencode



Das Produkt ist unsteril



Enthält keinen Latex



Katalognummer des Herstellers



Für einen Patienten, mehrfach verwendbar



Hersteller



Herstellungsdatum



Konformitätsbewertung VK



Conformité Européenne



Bevollmächtigter in Europa

Artikelnummern

Zur Nachbestellung:

REF	2970001888	2970001889	2970002637	2970002644	2970018882	2970002645	2970018886
(vorherige Artikelnr.)	(51024)	(51025)	(52274)	(52308)	(D51024)	(52310)	(D51323)

Ersatzartikel:

REF	2970001900	2970001915	2970002638	2970018883	2970001934
(vorherige Artikelnr.)	(51026)	(51027)	(52275)	(D51026)	(51028)

Zusätzliches Zubehör:

REF	2970001962
(vorherige Artikelnr.)	(510381)

Garantie

ALIMED garantiert dem Käufer, dass das/die hierunter verkaufte(n) Produkt(e) zum Zeitpunkt der Lieferung von ALIMED an den Käufer frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist/sind. Als einziges ausschließliches Rechtsmittel des Käufers im Rahmen dieser Garantie verpflichtet sich ALIMED, nach alleinigem Ermessen von ALIMED und ohne Kosten für den Käufer alle Teile dieser Produkte zu reparieren oder auszutauschen, die sich bei ordnungsgemäßer und normaler Verwendung innerhalb von sechs Monaten ab dem Versanddatum als mangelhaft erweisen. Die vollständigen Garantieinformationen sind unter [AliMed.com/terms](https://www.alimed.com/terms) zu finden.

Erklärung zur „California Proposition 65“:

65 ⚠️ **WARNHINWEIS:** Bei Verwendung dieses Produkts können Sie Chemikalien wie Di(2-Ethylhexyl)-Phthalat (DEHP) ausgesetzt werden, was dem US-Bundesstaat Kalifornien als krebserregend, ursächlich für Geburtsfehler oder andere reproduktive Schäden bekannt ist. Weitere Informationen hierzu sind unter <https://www.p65warnings.ca.gov> zu finden.



Verantwortliche Person im
Vereinigten Königreich
MDSS-UK RP Ltd.
Parkway House, Palatine Rd,
Northenden, Wythenshawe,
Manchester M22 4DB
Vereinigtes Königreich



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover
Deutschland



AliMed® LLC

297 High St., Dedham, MA 02026 USA
TELEFON 800.225.2610 • FAX 800.437.2966

Uso previsto

Il kit di ortesi per contrattura della mano Carrot per terapia AliMed è progettato per incrementare l'estensione delle articolazioni MP, PIP e IP delle dita in presenza di contrattura da flessione. Il dispositivo contribuisce a proteggere da umidità eccessiva, pressione, infezioni e rischio di perforazione ungueale.

Istruzioni per l'uso

Da utilizzare seguendo le indicazioni di un medico. Vedere la tabella delle dimensioni qui di seguito.



Esclusivamente monopaziente. Riutilizzabile.

1. Infilare l'anello all'estremità del dispositivo attraverso l'occhiello della bacchetta di posizionamento.
2. Far passare l'ansa sulla punta della bacchetta di posizionamento e tirare la bacchetta per tenere in tensione l'occhiello (Figura 1).
3. Far scorrere delicatamente la bacchetta di posizionamento e la Carrot per terapia collegata attraverso il pugno del paziente all'altezza dell'indice o del mignolo, secondo quanto stabilito dal medico in base alla gravità della contrattura.
4. Tirare attraverso il pugno finché non si avverte resistenza e il paziente non si è stabilizzato su un diametro confortevole. Se l'occhiello è a portata di mano dall'altra parte del pugno, rimuovere la bacchetta di posizionamento come indicato al punto 5 e tirare l'occhiello.
 - 4.1. Il dispositivo può essere fatto rientrare dall'ingresso originale per diminuire il diametro.
5. Rimuovere la bacchetta di posizionamento sollevando l'anello sulla punta della bacchetta di posizionamento e tirandola.
6. Si possono seguire i progressi prendendo nota del numero visibile sul mignolo o sull'indice. È possibile contrassegnare l'avanzamento sul dispositivo. Un aumento del numero indica un diametro maggiore.
7. (Facoltativo) Scrivere il nome del paziente sul dispositivo per l'identificazione.

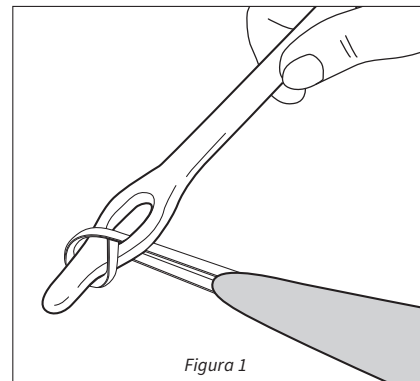


Figura 1

Tabella delle dimensioni

REF	Colore	Lunghezza (dalla punta alla circonferenza massima)	Circonferenza minima (documentabile)	Circonferenza massima
#2970001888	Arancione	21,5 cm	5,7 cm	12,7 cm
#2970001889	Verde	22,8 cm	5,7 cm	14,6 cm
#2970002637, #2970002644	Blu antimicrobico	22,8 cm	6,3 cm	13,9 cm

Controindicazioni

Non vi sono controindicazioni note per questi dispositivi.



Avvertenze

- Non tirare eccessivamente durante l'inserimento del dispositivo nel pugno.
- Usare cautela nella rimozione del dispositivo dal pugno, per ridurre dolore, abrasione e danni alla cute.
- Interrompere se il paziente avverte dolore. Valutare l'impiego di una Carrot per terapia di dimensioni più piccole.
- Il dispositivo può essere usato in sicurezza per diverse ore.
- Monitorare il paziente per escludere la presenza di irritazione cutanea. Se presente, interrompere l'uso del dispositivo.
- Stabilire un programma di utilizzo del dispositivo per il paziente.
- Pulire regolarmente il dispositivo.
- Non usare il dispositivo se è danneggiato (ovvero se è lacerato, forato, se l'interno è esposto).
- Per valutare il rischio per ogni singolo paziente, consultare le linee guida del proprio istituto.
- Segnalare qualsiasi incidente grave ad AliMed e all'ente regolatorio competente.



AliMed®, LLC

297 High St., Dedham, MA 02026 Stati Uniti
TELEFONO 800.225.2610 • FAX 800.437.2966

Cura e pulizia

Pulire con un detergente delicato e acqua fredda. Asciugare all'aria. Non strizzare. L'utilizzo di soluzioni o metodi di pulizia inadeguati può causare danni al prodotto o irritazioni al paziente.

Materiali



Involucro in cotone/poliestere o poliestere rivestito di Agion, imbottitura in lana naturale o perline LLDPE, nastro in poliestere e bacchetta di posizionamento in nylon. Non realizzato con lattice di gomma naturale.

Conservazione/smaltimento

Conservare in un ambiente pulito, asciutto e protetto dalla luce solare diretta. Si raccomanda la conservazione a temperatura ambiente. Smaltire in conformità alle leggi nazionali e locali vigenti in materia di controllo ambientale.

Glossario dei simboli

Dispositivo medico	Attenzione	Codice lotto	Il dispositivo è non sterile	Non contiene lattice	Numero di catalogo del fabbricante
Monopaziente, multiuso	Fabbricante	Data di fabbricazione	Marcatura UKCA (UK Conformity Assessment)	Conformité européenne (CE)	Mandatario europeo

Codici articolo

Per riordinare:

	2970001888	2970001889	2970002637	2970002644	2970018882	2970002645	2970018886
(N. articolo precedente)	(51024)	(51025)	(52274)	(52308)	(D51024)	(52310)	(D51323)

Articoli sostitutivi:

	2970001900	2970001915	2970002638	2970018883	2970001934
(N. articolo precedente)	(51026)	(51027)	(52275)	(D51026)	(51028)

Accessorio aggiuntivo:

	2970001962
(N. articolo precedente)	(510381)

Garanzia

ALIMED garantisce all'Acquirente che il/i Prodotto/i venduto/i con la presente è/sono privo/i di difetti di materiale e di lavorazione al momento della spedizione all'Acquirente. Quale unico ed esclusivo rimedio dell'Acquirente ai sensi della presente garanzia, ALIMED si impegna a riparare o sostituire, a discrezione di ALIMED e senza alcun costo per l'Acquirente, qualsiasi parte o parti di tale/i Prodotto/i che, in condizioni d'uso corrette e normali, risultino difettose entro sei mesi dalla data di spedizione. Per informazioni complete sulla garanzia, visitare il sito [AliMed.com/terms](https://www.AliMed.com/terms).

California Proposition 65 Statement

65 **AVVERTENZA:** questo prodotto può esporre l'utilizzatore a sostanze chimiche, tra cui il di-2-etil-esilftalato (DEHP), noto allo Stato della California come causa di cancro, malformazioni congenite o altri danni agli organi riproduttivi. Per ulteriori informazioni, visitare il sito <https://www.p65warnings.ca.gov>.

 Responsabile per il Regno Unito MDSS-UK RP Ltd. Parkway House, Palatine Rd, Northenden, Wythenshawe, Manchester M22 4DB Regno Unito	 MDSS GmbH Schiffgraben 41 Hannover 30175 Germania
--	--



AliMed® LLC

297 High St., Dedham, MA 02026 Stati Uniti
TELEFONO 800.225.2610 • FAX 800.437.2966

Zestaw terapeutycznej ortezy do przykurczu dłoni AliMed® Carrot™

Instrukcja użycia i pielęgnacji

MD

Przeznaczenie

Zestaw ortezy do przykurczu dłoni firmy AliMed w postaci marchewki terapeutycznej Carrot służy do leczenia pacjentów poprzez zwiększenie wyprostu w stawach śródręczno-paliczkowych, międzypaliczkowych bliższych i międzypaliczkowych palców, w których występuje przykurcz zgięciowy. Wyrób pomaga chronić przed nadmierną wilgocią, uciskiem, zakażeniem i ryzykiem ran kłutych.

Instrukcja użycia

Do stosowania pod nadzorem lekarza. Patrz tabela rozmiarów poniżej.



Wyłącznie do użytku u jednego pacjenta. Wielokrotnego użytku.

1. Przeciągnąć pętlę na końcu wyrobu przez oczko narzędzia do umieszczenia.
2. Przeciągnąć pętlę na końcówkę narzędzia do umieszczenia i pociągnąć narzędzie, aby pętla zacisnęła się (Rysunek 1).
3. Delikatnie przesunąć narzędzie do umieszczenia i przymocowaną marchewkę terapeutyczną Carrot przez pięść pacjenta pod palcem wskazującym lub pod małym palcem, według decyzji lekarza na podstawie nasilenia przykurczu.
4. Przeciągać przez pięść, aż wyczuwalny będzie opór, a dłoń pacjenta zatrzyma się na wygodnej średnicy. Jeśli pętla znajduje się w zasięgu po drugiej stronie pięści, wyjąć narzędzie do umieszczenia zgodnie z instrukcjami w kroku 5 i pociągnąć za pętlę.
 - 4.1. Można wyciągnąć wyrób wstecz, przez początkowy punkt wejścia, aby zmniejszyć średnicę.
5. Usunąć narzędzie do umieszczenia, unosząc pętlę nad końcówką narzędzia do umieszczenia i odciągając.
6. Śledzić postępy, zwracając uwagę na liczbę widoczną koło małego palca lub palca wskazującego. Można oznaczać postęp na wyrobie. Zwiększenie liczby oznacza większą średnicę.
7. (Opcjonalnie) Wpisać nazwisko pacjenta na wyrobie w celu identyfikacji.

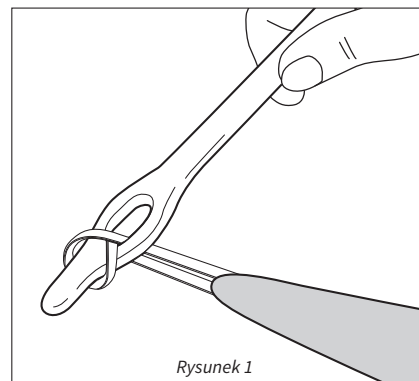


Tabela rozmiarów

REF	Kolor	Długość (od końcówki do maksymalnego obwodu)	Minimalne (możliwe do udokumentowania) obwody	Maksymalny obwód
#2970001888	Pomarańczowy	21,6 cm	5,7 cm	12,7 cm
#2970001889	Zielony	22,9 cm	5,7 cm	14,6 cm
#2970002637, #2970002644	Niebieski przeciwbakteryjny	22,9 cm	6,3 cm	14 cm

Przeciwwskazania

Brak znanych przeciwwskazań do stosowania tych wyrobów.



Ostrzeżenia

- Nie ciągnąć zbyt mocno podczas wkładania wyrobu do pięści.
- Podczas wyjmowania wyrobu z pięści należy zachować ostrożność, aby zmniejszyć ból, ścieranie i uszkodzenia skóry.
- Zaprześcić, jeśli pacjent odczuwa ból. Należy rozważyć zastosowanie marchewki terapeutycznej Carrot o mniejszym rozmiarze.
- Wyrób może być bezpiecznie używany przez kilka godzin.
- Monitorować pacjenta pod kątem podrażnienia skóry. W przypadku stwierdzenia zaprzestać używania wyrobu.
- Ustalić harmonogram korzystania z wyrobu dla pacjenta.
- Regularnie czyścić wyrób.
- Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony (tj. jest rozdarty, przebity, wewnątrz jest odłupnięty).
- Należy się zapoznać z wytycznymi placówki dotyczącymi oceny ryzyka dla każdego indywidualnego pacjenta.
- Wszelkie poważne incydenty należy zgłaszać firmie AliMed i właściwemu organowi regulacyjnemu.



AliMed®, LLC

297 High St., Dedham, MA 02026 Stany Zjednoczone
TELEFON 800.225.2610 • FAX 800.437.2966

AliMed.com

©2026 AliMed®, LLC. Wszelkie prawa zastrzeżone.
IFU-0088R02 ECO-1921
5398REV0226

Pielęgnacja i czyszczenie

Czyścić łagodnym detergentem i zimną wodą. Pozostawić do wyschnięcia. Nie wykręcać. Stosowanie niewłaściwych roztworów czyszczących lub metod czyszczenia może spowodować uszkodzenie produktu lub podrażnienie pacjenta.

Materiały



Futerat z bawełny/poliestru lub poliestru z powłoką Agion, wypełnienie z naturalnej wełny lub kulek LLDPE, taśma poliestrowa i nylonowe narzędzie do umieszczania. Produktu nie wykonano z lateksu kauczuku naturalnego.

Przechowywanie/utylizacja

Przechowywać w czystym, suchym miejscu chronionym przed bezpośrednim światłem słonecznym. Zaleca się przechowywanie w temperaturze pokojowej. Utylizować zgodnie z obowiązującymi krajowymi, regionalnymi i lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Słownik symboli

 Wyrób medyczny	 Przeostroga	 Kod partii	 Wyrób jest niesterylny	 Nie zawiera lateksu	 Numer katalogowy producenta
 Dla pojedynczego pacjenta, do wielokrotnego użytku	 Producent	 Data produkcji	 Ocena zgodności w Wielkiej Brytanii	 Conformité Européenne	 Upoważniony przedstawiciel w Europie

Numery katalogowe

Ponowne zamówienie:

	2970001888	2970001889	2970002637	2970002644	2970018882	2970002645	2970018886
(Poprzedni numer katalogowy)	(51024)	(51025)	(52274)	(52308)	(D51024)	(52310)	(D51323)

Elementy zamienne:

	2970001900	2970001915	2970002638	2970018883	2970001934
(Poprzedni numer katalogowy)	(51026)	(51027)	(52275)	(D51026)	(51028)

Dodatkowe akcesorium:

	2970001962
(Poprzedni numer katalogowy)	(510381)

Gwarancja

Firma ALIMED gwarantuje nabywcy, że Produkt(-y) sprzedawany na mocy niniejszej Umowy jest w momencie wysyłki do nabywcy od firmy ALIMED wolny od wad materiałowych i wykonawczych. Jako jedyne zadośćuczynienie przysługujące Nabywcy na mocy niniejszej gwarancji, firma ALIMED zobowiązuje się naprawić albo wymienić, według wyłączonego uznania firmy ALIMED, bezpłatnie na rzecz Nabywcy, dowolną część lub części takiego Produktu(-ów), które w prawidłowych warunkach użytkowania okazały się wadliwe w ciągu sześciu miesięcy od daty wysyłki. Pełne informacje dotyczące gwarancji można znaleźć na stronie [AliMed.com/terms](https://www.alimed.com/terms).

Oświadczenie California Proposition 65:

65  **OSTRZEŻENIE:** Ten produkt może narazić użytkownika na działanie środków chemicznych, w tym ftalanu bis(2-etyloheksylu) (DEHP), który w stanie Kalifornia uznawany jest za powodujący raka i wady wrodzone lub inne problemy z rozrodczością. Więcej informacji można znaleźć na stronie <https://www.p65warnings.ca.gov>.

 Podmiot odpowiedzialny w Wielkiej Brytanii MDSS-UK RP Ltd. Parkway House, Palatine Rd, Northenden, Wythenshawe, Manchester M22 4DB Wielka Brytania	  MDSS GmbH Schiffgraben 41 Hannover 30175 Niemcy
---	---



AliMed® LLC

297 High St., Dedham, MA 02026 Stany Zjednoczone
TELEFON 800.225.2610 • FAX 800.437.2966

